



**БЕНЕФИЦИЕНТ: ТЪРГОВСКО - ПРОМИШЛЕНА ПАЛАТА, ДОБРИЧ**

**ПУБЛИЧНО СЪОБЩЕНИЕ ЗА НАБИРАНЕ НА ЦЕНОВИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

На основание ЗУСЕСИФ, ПМС № 160/01.07.2016 г. и ПМС 118/ 2014 г. оповестява публично Съобщение за набиране на ценови предложения за предоставяне на

**„Услуги по писмен и устен превод румънски/ български език“**

Описание на услугата, доставката или строителството, за което се заявява интерес (включително технически спецификации/параметри/задание, съответстващи на заложеното в договора за безвъзмездна финансова помощ):

Бенефициентът следва да възложи „Услуги по писмен и устен превод румънски/ български език“ за целите на проекти, изпълнявани с финансовата подкрепа на Програма за трансгранично сътрудничество ИНТЕРРЕГ V-А Румъния - България 2014-2020, съфинансирана от ЕС чрез ЕФРР, както следва:

„Подобряване мобилността на работещи и безработни“/ „MOWE UP“, код на проекта № 16.4.2.052/ 2017 и

„Съвместни услуги и инициативи за устойчива заетост и трудова мобилност в трансграничния регион на област Добрич и окръг Констанца“/ „LAB MOBILE“, код на проекта № 16.4.2.026/ 2017

„Услуги по писмен и устен превод румънски/ български език“ включват следните дейности:

№	Вид превод	Количество
<b>1.</b>	<b>„Подобряване мобилността на работещи и безработни“/ MOWE UP</b>	
1.1.	Писмен превод български/ румънски език	
1.1.1.	Текстове за Инструменти за самооценка	До 55 стр. x 2000 знака
1.1.2.	Текстове за Уеб- портал по проекта	До 800 стр. x 2000 знака
1.1.3.	Превод на Стратегия за устойчивост на Уеб - портала	До 20 стр. x 2000 знака
	<b>Прогнозна стойност, без ДДС:</b>	<b>20 535.90 лв</b>
<b>2.</b>	<b>„Съвместни услуги и инициативи за устойчива заетост и трудова мобилност в трансграничния регион на област Добрич и окръг Констанца“/ LAB MOBILE</b>	
2.1.	Писмен превод румънски/ български език	
2.1.1.	Писмен превод от румънски на български език на Проучване и Пътна карта	До 30 стр. x 2000 знака
2.1.2.	Писмен превод от румънски на български език на Наръчник за трудова мобилност	До 40 стр. x 2000 знака
2.1.3.	Писмен превод на материали за обучение “Пътна карта за устойчива заетост и трудова мобилност в трансграничния район Добрич - Констанца”	До 20 стр. x 2000 знака
2.2.	Устен превод (румънски / български език)	
2.2.1.	Устен превод	2 дни x 8 часа
	<b>Прогнозна стойност, без ДДС:</b>	<b>3 207.51 лв</b>

**Прогнозна стойност: 23 743.41 лв без ДДС.**

Съгласно изискванията на програмата, единичните стойности (без ДДС) следва да не превишават посочените Разходни стандарти за български партньори, съответно:

- писмен превод - 23.46 лв/страница (2000 символа);
- устен превод - 68.45 лв/ час.



### Срок за изпълнение на услугата:

Всеки превод се уточнява с конкретна заявка, като срокът за изпълнение на отделна заявка е, както следва:

- за писмен превод - в зависимост от обема на текста, текстовете се предоставят от Възложителя на порции, като срокът за превод е изчислен при обем 12 страници/ работен ден;
- за устен превод - в рамките на посочените конкретни дни за проява.

Всеки писмен превод се предоставя на електронен носител.

### Начин на плащане:

- След всяка предоставена услуга, в срок до 10 работни дни след отчитане с приемо - предавателен протокол и приемане без забележки от Възложителя, срещу издадена фактура;

Услугата се изпълнява в рамките на двата проекта, до административното им приключване.

### Контакти:

Търговско - промишлена палата, Добрич  
9300 Добрич, ул. „България“ 3, ПК 182  
Тел. + 359/ 58/ 60 14 72  
E-mail: tgicheva@cci.dobrich.net  
Татяна Гичева - Ръководител проект

Краен срок за подаване на ценови предложения: **29.10.2017 г.**

### Начин на подаване на оферти:

- Оферта с Ценово предложение в ДВА ОРИГИНАЛА), на адреса на бенефициента, посочен за кореспонденция.

ДАТА: 19.10.2017 г.

БЕНЕФИЦИЕНТ: .....  
Герман Германов - главен секретар ТПП - Добрич

